

希臘正教僧人 阻零零七開鏡

【合衆社雅典十七日電】希臘正教僧人，在希臘北部城市塞薩洛尼基，阻礙零零七電視台，在該地開鏡。僧人表示，他們反對在該地開鏡，因為該地是聖徒的墳墓。僧人表示，他們反對在該地開鏡，因為該地是聖徒的墳墓。僧人表示，他們反對在該地開鏡，因為該地是聖徒的墳墓。

澳獄善待人妖

【合衆社倫敦十七日電】在雪梨一間監獄內的人妖，最近投訴發給他們的人妖服裝品質低劣，現在他們已獲發給「法式底褲」，一名政府反對黨的發言人，在國會就此事提出指責。自由黨調查監獄問題的發言人李察希里說，男扮女裝又受僱向人妖囚犯展示，如何化裝及穿女人衣服。

避免好勝者冒死創新猷 過度危險奇異行爲

【合衆社紐約十七日電】內閣成員在週一，對一項新紀錄，是否應列入紀錄，表示強烈反對。這項紀錄，是關於一名男子，在週一，對一項新紀錄，是否應列入紀錄，表示強烈反對。這項紀錄，是關於一名男子，在週一，對一項新紀錄，是否應列入紀錄，表示強烈反對。

斯前總理班達拉克夫人 突被議會剝奪公民權七年

【新華社倫敦十七日電】英國前首相班達拉克夫人，在週一，被英國議會剝奪公民權七年。這項決定，是基於她在週一，被英國議會剝奪公民權七年。這項決定，是基於她在週一，被英國議會剝奪公民權七年。

美國加息 至十四厘

【美聯社紐約十七日電】美國聯邦儲備局，在週一，將利率提高至十四厘。這項決定，是基於在週一，將利率提高至十四厘。這項決定，是基於在週一，將利率提高至十四厘。



再世夢露

來自澳洲的女星蓮達卡荷芝，在週一，被譽為「再世夢露」。這項決定，是基於在週一，被譽為「再世夢露」。這項決定，是基於在週一，被譽為「再世夢露」。

各地消息

入書內，有人聲言創出危險性極高的新紀錄，故以此，來自俄國及澳洲的克拉克格將永遠在兩張針床之間，然後上面加重的紀錄保持者。因為以後就算有人創出新紀錄，也不會刊登在該書內，他於一九七七年，在兩張針床之間，上面加重的紀錄保持者。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phone-687-2651-687-2652

龍銀公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿二安罐頭鮑魚
台灣廿二安罐頭魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發，無任歡迎

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、海菜包等
醬油、辣豆瓣醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地華、點開頓、卡技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

梁記
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍魚丸蝦丸墨魚丸
急凍紅衫魚白鱈魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
各種唐山鮮靚瓜菜

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
急凍唐山荔枝
天津鴨梨 72 80 %
新菲芝大肉生卷
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
新到珠江牌鹹三蒸酒

新貨上市 特價介紹
急凍唐山荔枝
天津鴨梨 72 80 %
新菲芝大肉生卷
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
新到珠江牌鹹三蒸酒

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
大幫運到！
又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
中國土產
明燒燒烤
冰海味
涼果醬料
名貴古玩
馳名古法
新到水貨
購揀電郵胞僑遠歡
品用種特訂代
五二〇六-八八六：話電

MINI TUNE
The Tune-up Specialists
專門補養汽車
MAX CHANG
四汽缸 \$48.44 只加零件稅
六汽缸 \$52.66 價錢連工包料
八汽缸 \$55.88 保用四個月或四千英里
(6436公里)
(無須用電子打火)
以上價錢適用於普通汽車
換油 \$17.88 只加材料稅
市中心區 1140 Alberni Street, Vancouver, B.C.
669-8821
時間：星期一至星期六
上午八時半至下午五時半

輸港波斯地毯 多屬走私貨品

用駱駝由邊境沙漠運出

伊爾邊境沙漠地帶，經常有駱駝載著一幅幅波斯地毯，經由邊境沙漠地帶運出。這些地毯是波斯地毯，而非波斯地毯。

昨日波斯地毯在波斯地毯店展出。波斯地毯店經理陳光輝表示，波斯地毯店在波斯地毯店展出。波斯地毯店在波斯地毯店展出。波斯地毯店在波斯地毯店展出。

毒品自泰運港在菲被截獲

價值五十萬美元非警續查

【特訊】馬尼拉十七日電：菲律賓當局今日表示：三名香港人因運送價值五十萬美元之海洛英由泰國運往香港而被捕。

菲律賓海軍官員表示：被捕的三名香港人是曾國威、蔡萬昌、陳安迪(全部譯音)。他們現被菲律賓警署拘留，以便進行進一步調查。

大漢勇戰兩匪 空手入白刃保財物

兩賊亂刀交下狼狽奔逃

【特訊】一名孔武有力男子，昨晚十一時許，在溫哥華市一八八號街與西大街內，與兩名匪徒發生爭執。

匪徒持刀向該男子亂砍，該男子空手入白刃，奮勇還擊，匪徒狼狽奔逃。

女兒海棠春睡 衰翁餓虎擒羊

幸為同樓住客拉開

【特訊】一名古稀老翁，昨晚在溫哥華市一八八號街與西大街內，與兩名匪徒發生爭執。

匪徒持刀向該老翁亂砍，幸為同樓住客拉開，老翁幸無大礙。

已非徐娘，諒無風韻 六十二歲包租婆 指住客兩度強姦

【特訊】一名六十二歲包租婆，昨晚在溫哥華市一八八號街與西大街內，與兩名匪徒發生爭執。

匪徒持刀向該包租婆亂砍，包租婆指住客兩度強姦。

港聞

報被強姦 疑女角主 說會孕服未

【特訊】一名女子，昨晚在溫哥華市一八八號街與西大街內，與兩名匪徒發生爭執。

匪徒持刀向該女子亂砍，女子被強姦，疑女角主說會孕服未。

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—溫哥華 美國—檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻 由八月一日起七天營業 (例假除外)

★特別介紹★

生猛海鮮	首創名菜
游水龍蝦	生炒龍蝦
游水魚翅	生炒魚翅
游水蟹	生炒蟹
游水蝦	生炒蝦
游水肉蟹	生炒肉蟹
游水班蝦	生炒班蝦

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

鮮蝦雲吞	鮮蝦餃
鮮蝦卷	鮮蝦餅
鮮蝦皮	鮮蝦卷
鮮蝦卷	鮮蝦餅
鮮蝦皮	鮮蝦卷
鮮蝦卷	鮮蝦餅

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇壹腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中 律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類	日日生鮮
超等乾麵	爽滑可口
新穎機器	名師精製
大小光顧	均極歡迎

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

冷氣開放 歡迎外賣

馳名燒烤 豐儉隨意

小宴晚飯 用料最靚

正宗粵菜 名廚烹飪

服務週到

名園大酒家

夜總會

高翠紅小姐 陳秋華小姐 黃珊小姐 陳惠珊小姐 方禹小姐

每日下午三時至五時 又由下午五時至十時 星期六及日 提早九時開市

電話：六八四·一九一六

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

未到長城非好漢 「秘書」飽點高朋滿座 「賚路」食品勝友如雲

四化至上

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 平靚又快歡迎惠顧 即日起貨

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時 每星期七天營業

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大講小酌 悉從尊便

Sunbeam White

新邊麵飽 新鮮美味

乾寶通隆 記 錢

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE 喜士定東街二〇六〇號夾力活街 電話：253-2442

營業時間：每日上午十一時至凌晨二時

特別貢獻：貴客光顧十元以上者，奉贈禮券一張。

雲吞麵平過通埠，有酒牌嘆番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大眾化。

炒粉炒麵	精美小菜
地點適中	車場寬大
七天營業	即炒即食
即炒即食	鑊氣十足
免費泊車	冷氣設備
例假照常	免費照車

每日汽車失事案件六十二宗 卑詩省交通意外多

【雲訊】據卑詩保險公司物價損失部經理積史加爾稱，卑詩省內發生汽車失事案件甚多，每平均多達六十二宗。
據現時估計，今年內卑詩省公路將價值四千六百萬元之二十三輛舊汽車自公路拋出，此數字比去年增多約百分之二十，價值三千萬元。
近三年以來，北美洲製造新汽車零件價錢，約提高百分之六十。

華區居協召開年會 市長蒞講市政建設

【雲訊】華人住宅區居民組織之十達孔拿業主暨住戶協會，現定於十月二十六日（星期日）下午一時至四時，假座打士打街十達孔拿社區中心會議廳舉行年會，屆時市長胡烈治將蒞會報告市政建設概況，所有參加競選議員之候選人亦均將出席發表政見。據該會負責人表示，希望該會會員暨區內居民熱烈參加，以示對市政之關懷。
又訊：市政府撥出十達孔拿小學對門之地皮一大幅與該會，建築民房一百廿多間以解決房屋問題，該項工程定於明年初春開始動工，全部屋宇暨老人宿舍，建築護理中心大廈等建築物之模型，將在該會展覽中展出，歡迎市民到會參觀。

教師呈文體育高層 請辦慶會祝加國慶

【雲訊】年四十二歲，在澳洲出世之學校教師約翰巴布治，昨在卑詩省林市議會中呈文，提出加拿大七月一日國慶，應舉行慶會，宜舉辦各民族舞蹈，郊遊，法律講座，如何購買舊汽車等事。
十一月十二日星期三下午七時至九時，由警官祖史溫講述雲，陳列早期歷史相片，及可記大馬路之發展，及在「英聯邦與全球之發展」外，外長詳述加拿大之外交政策，及在「十年代對加拿大經濟之影響」英聯邦應繼續負責十分重要之責任。

恩平總會館南平別墅聯合懇親盛況

【雲訊】恩平旅加邑僑數千家，其組織之恩平總會館與南平別墅，為雲高華具有悠久歷史之僑團，最近該兩會為團結邑人，研究與革新，加強服務，首次聯合舉辦懇親，意義重大，茲探錄盛況經過如次：
大會由來自加、南、美、香、港與地代表卅人組成代表團，於昨（十二）日上午十一時，在港金豬三牲花酒，齊集山景園，追念先德，主祭鄭松品，陪祭岑茂泉，鄭鶴溪，由梁慰庭恭讀祭文，香港恩平工商會特派理事長代表鄭振猷，南美洲委內瑞拉代表陳榮華，域多利代表鄭健林等獻花，各色僑列隊致祭，時天雨霏霏，有如先德見邑人喜極而泣，緬懷創業維艱，守成尚須

英聯邦與全球發展

【多倫多訊】加聯邦外交部長麥基根，昨在此間皇族聯邦協會應邀發表演講，題為「英聯邦與全球之發展」，外長詳述加拿大之外交政策，及在「十年代對加拿大經濟之影響」英聯邦應繼續負責十分重要之責任。
馬氏宗親總會歡宴
【雲訊】此間加拿大馬氏宗親總會，為盡地主之誼，於昨（十三）日下午六時，假黃金冠大酒樓

快樂街坊服務中心 樂羣長春會賣物會

【雲訊】快樂街坊服務中心樂羣長春會，自成立以來，會務發展至為迅速，除經常每週聚會外，並設有太極班，國畫班，成績顯著，該會將於本週末（十月廿五日星期六）舉辦第一屆加拿大外長在多城發表演講
【多倫多訊】加聯邦外交部長麥基根，昨在此間皇族聯邦協會應邀發表演講，題為「英聯邦與全球之發展」，外長詳述加拿大之外交政策，及在「十年代對加拿大經濟之影響」英聯邦應繼續負責十分重要之責任。

佛會觀音成道慶會 歡迎各界人士參加

【雲訊】本市世界佛教會定本月廿六日（星期日）舉行觀音菩薩成道紀念慶會，是日上午十一時至下午一時，由法師領誦，誦經並講演大悲心懺悔法門，聖蹟講法，下午一時至三時，完全免費，歡迎中西男女人士踴躍參加，凡有志者請踴躍參加，勿失良機，由華埠動身者可乘六號巴士至四十九街各車，西行兩個街口便是，會址：四十九街東五二五號，電話：三二五，六九二。

喜士定圖書館舉辦 免費講座歡迎參加

【雲訊】喜士定圖書館，十一月份舉行免費講座，該圖書館逢星期一、二、四、五上午九時至下午九時，星期五下午十二時至下午六時開放，星期三休息。
歡迎各界人士踴躍參加，欲知詳情，請電話二五三一九四四〇查詢。

洪門懇親馬氏代表

【雲訊】此間加拿大馬氏宗親總會，為盡地主之誼，於昨（十三）日下午六時，假黃金冠大酒樓

雲埠芬寧農具公司 第三季獲利千餘萬

【雲訊】本埠芬寧農具公司宣佈，該公司本年第三季獲利一千三百七十四萬元，收入為三億一千六百八十四萬元，較去年同期增加百分之八點二。

金冠大戲院放映 西風的故鄉名片

【雲訊】經營此間金冠大戲院的美商自立電影機構，最近榮獲中央電影公司出品影片的北美洲代理權，即日陸續推出「西風的故鄉」，「天狼星」，「源」等名片。
「西風的故鄉」是動人肺腑的文藝片，由鍾鎮濤（阿B）飾演修車廠小工，與山恬恬飾演盲女的爱情故事，經過徐進良的刻心報導，演技更為精湛。
「西風的故鄉」定十月廿二日（星期三）起放映，同場加映「太陽陰陽拳」。
金冠大戲院下期將陸續放映中影巨片如下：「緊迫人」，「皇天后土」，「血濺冷風堡」，「乙字特攻隊」，「龍的傳人」等名片，務必使華人影院界大放異彩，萬千觀衆大飽眼福。
（尚有社團新聞刊於第五版）

不滿妻子提出離婚 美狂漢縱火焚妻兒

【合眾社芝加哥電】此間一名狂漢，因其妻提出離婚，憤而以汽油淋其妻兒，然後引火焚燒，結果其妻兒身受重傷。警方稱，該名狂漢以前曾為一州立監獄的守衛。

卑詩馴鹿數字日減

【維多利亞訊】卑詩省馴鹿數量日漸減少，達百分之五十以上。該省報告稱，一九七零年估計有馴鹿二萬五千頭，至一九七九年減至一萬頭。

全加李氏總公所 四九週年慶盛況

【雲訊】駐溫哥華全加李氏總公所，於十月十二日舉行成立四十九週年紀念典禮，該日在下午三時，適遇風雨交加，天降甘霖，歡迎參加。
會場內容包括手工藝品，編織品，盆藝，國畫，餅食，唐山雜貨等，並有抽獎，午餐券二元，供應炒飯，炒麵，咕嚕肉，咖啡等。
快樂街坊服務中心並設有英文班，入籍班，新僑互助班，歡迎詢問，請撥電話二五一二二二五與李相主任接洽。

雲埠芬寧農具公司 第三季獲利千餘萬

【雲訊】本埠芬寧農具公司宣佈，該公司本年第三季獲利一千三百七十四萬元，收入為三億一千六百八十四萬元，較去年同期增加百分之八點二。

金冠大戲院放映 西風的故鄉名片

【雲訊】經營此間金冠大戲院的美商自立電影機構，最近榮獲中央電影公司出品影片的北美洲代理權，即日陸續推出「西風的故鄉」，「天狼星」，「源」等名片。
「西風的故鄉」是動人肺腑的文藝片，由鍾鎮濤（阿B）飾演修車廠小工，與山恬恬飾演盲女的爱情故事，經過徐進良的刻心報導，演技更為精湛。
「西風的故鄉」定十月廿二日（星期三）起放映，同場加映「太陽陰陽拳」。
金冠大戲院下期將陸續放映中影巨片如下：「緊迫人」，「皇天后土」，「血濺冷風堡」，「乙字特攻隊」，「龍的傳人」等名片，務必使華人影院界大放異彩，萬千觀衆大飽眼福。
（尚有社團新聞刊於第五版）

雲埠芬寧農具公司 第三季獲利千餘萬

【雲訊】本埠芬寧農具公司宣佈，該公司本年第三季獲利一千三百七十四萬元，收入為三億一千六百八十四萬元，較去年同期增加百分之八點二。

金冠大戲院放映 西風的故鄉名片

【雲訊】經營此間金冠大戲院的美商自立電影機構，最近榮獲中央電影公司出品影片的北美洲代理權，即日陸續推出「西風的故鄉」，「天狼星」，「源」等名片。
「西風的故鄉」是動人肺腑的文藝片，由鍾鎮濤（阿B）飾演修車廠小工，與山恬恬飾演盲女的爱情故事，經過徐進良的刻心報導，演技更為精湛。
「西風的故鄉」定十月廿二日（星期三）起放映，同場加映「太陽陰陽拳」。
金冠大戲院下期將陸續放映中影巨片如下：「緊迫人」，「皇天后土」，「血濺冷風堡」，「乙字特攻隊」，「龍的傳人」等名片，務必使華人影院界大放異彩，萬千觀衆大飽眼福。
（尚有社團新聞刊於第五版）

唐餐館出讓 搬運公司忠誠服務

唐餐館出讓
搬運公司忠誠服務
閣下如有搬遷，請電：
A-EXCEL MOVING
公司電話：733-8887

中國洪門民治黨 全加代表大會鳴謝啟事

【雲訊】奉命來雲埠參加第廿五屆全加洪門代表大會，厚蒙雲埠市長及市參事會，中華人民共和國駐溫哥華總領事館，中華文化中心，振華醫藥衛生研究社，黃氏宗親總會，台山會館，恩平會館等設酒筵茶會歡迎款待，互敘鄉誼，交流文化，高誼隆情，永誌五內，祇因議程完結，須返部覆命，未克一一親臨道謝，殊深致歉，謹藉報端，特此鳴謝。

恩平總會館 聯合懇親會代表團謹啟

啟者：同人等此次在雲埠舉行恩平總會館南平別墅聯合懇親大會，荷蒙中華文化中心茶會洪門第廿五屆懇親會代表團及各僑團及本邑鄉親等殷勤款待，隆情厚誼，感極殊深！茲因趕返原地行色匆匆，未及踵門辭行，至為歉疚。謹用數言，聊申謝忱。統希諒察。
恩平總會館
南平別墅聯合懇親會代表團謹啟

新加拿大儲蓄公債券

這些公債券具有投資所需的良好和穩固特點

對於數以百萬計的加拿大人來說，加拿大儲蓄公債券一向都是受人信賴的投資。這些公債券還提供很多優良和穩固的特點。你一經明白這特點之後，便知道加拿大儲蓄公債券實在是在怎樣好的投資，這些公債券和其他投資比較時，是怎樣有利。

利潤好
加拿大儲蓄公債券為你的金錢賺取良好利潤。當考慮到公債券所有其他優良特點時，你會覺得利潤特別好。
新公債券發日期為一九八〇年十一月一日，利息每年十厘半，直至一九八七年到期為止。

保障好
加拿大儲蓄公債券係有保障的投資，有加拿大全部資源支持，當購買加拿大儲蓄公債券時，保證是安全的。

變現好
新加拿大儲蓄公債券隨時都容易變現。所以資金不會被積壓，同時，如果新公債券係在一九八〇年十二月卅一日以後兌現，則利息不會被扣除，由一九八〇年十一月一日起計，每過一個月，便獲得該月的利息。（如在一九八〇年十二月卅一日或以前將新公債券兌現，則只按債券面額贖回）。

購買新加拿大儲蓄公債券，數額由一百元起，最高購買總額以三萬五千元為限，可用現款或分期付款購買。
加拿大儲蓄公債券有兩種可供選擇，其一為常用支票支付利息，每年十一月一日或經由方便直接存款辦法，直接存入支票或儲蓄存款賬戶內。

10 1/2%
每年十厘半
連續七年

變現好
保障好
利潤好
總之係好！

Canada 加拿大

子弟傳嫡生慧荀 娘紅活演榮長宋

【本報訊】北京十六日電：荀慧生之子宋長榮，現正在北京演出荀派名劇《紅娘》。宋長榮是荀慧生之子，現年四十六歲，是荀派第四代傳人。他自幼隨父習戲，深得荀派真傳。此次演出，他扮演的紅娘活靈活現，深受觀眾好評。宋長榮在劇中不僅唱功了得，且表演細膩，將紅娘的機靈、活潑表現得淋漓盡致。此次演出，宋長榮將與多位名角同台演出，為觀眾帶來精彩的荀派藝術。

迷劇京南濟海上 戲好看京到蹤追

【本報訊】北京十六日電：荀慧生之子宋長榮，現正在北京演出荀派名劇《紅娘》。宋長榮是荀派第四代傳人，此次演出，他扮演的紅娘活靈活現，深受觀眾好評。宋長榮在劇中不僅唱功了得，且表演細膩，將紅娘的機靈、活潑表現得淋漓盡致。此次演出，宋長榮將與多位名角同台演出，為觀眾帶來精彩的荀派藝術。

說小的家說小

《芹雪曹》說小夏慕木端讀

曹雪芹的《紅樓夢》是中國文學史上的一部巨著。它不僅是一部小說，更是一部社會百科全書。《紅樓夢》描寫了封建社會的種種醜聞和腐敗，揭露了封建制度的黑暗。曹雪芹在書中塑造了眾多鮮活的人物形象，如賈寶玉、林黛玉、薛寶釵等，這些人物形象深入人心，成為中國文學史上的經典。《紅樓夢》的語言生動，情節動人，是中國古典小說的巔峰之作。

雲南僑聯會 追悼古海銘

【本報訊】雲南省僑聯會為追悼古海銘，特於十月十四日在昆明舉行追悼會。古海銘是雲南著名作家，此次追悼會吸引了眾多僑胞參加。追悼會上，各界人士紛紛發言，讚揚古海銘的才華和貢獻。古海銘的去世是雲南文壇的一大損失。

廣州郵局職工 擅拆國際郵件 被發現受控告

【北京十五日美聯社電】廣州郵局職工擅拆國際郵件，被發現後受到控告。據悉，該郵局職工利用職權，私自拆閱國際郵件，嚴重侵犯了公民的通信自由。有關部門對此進行了嚴肅處理，並對相關職工進行了處分。此舉引起了社會的廣泛關注，也提醒公眾要加強對郵政服務的監督。

廣州網球賽 舉行獎金五萬美元

【本報訊】廣州網球賽將於近日舉行，獎金高達五萬美元。此次比賽吸引了眾多國際網球名將參加，競爭激烈。廣州網球賽的舉辦，不僅豐富了市民的體育生活，也展示了廣州作為國際化城市的風采。比賽期間，觀眾可以親臨現場，感受網球運動的魅力。

大馬路抵港 離廣州抵港

【本報訊】大馬路抵港，離廣州抵港。此次抵港的隊伍受到了各界人士的熱烈歡迎。大馬路抵港的隊伍在抵港後，隨即展開了各項活動。離廣州抵港的隊伍也順利抵達目的地。此次抵港活動得到了社會各界的廣泛支持，展現了廣州人民的熱情和友好。

廣州郵局職工 擅拆國際郵件 被發現受控告

【北京十五日美聯社電】廣州郵局職工擅拆國際郵件，被發現後受到控告。據悉，該郵局職工利用職權，私自拆閱國際郵件，嚴重侵犯了公民的通信自由。有關部門對此進行了嚴肅處理，並對相關職工進行了處分。此舉引起了社會的廣泛關注，也提醒公眾要加強對郵政服務的監督。

鍾天賜 876-4575
出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

八層商業大廈在喜士定夾細街街角，樓下銀行，西藥房等；以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會，華埠靚大屋！

伍澤森 327-7842
5529 KEITH ST.
南本汝比區，在 ROYAL OAK 和 S.E. MARINE DR 間，廿餘年靚屋，一廳三大睡房，一千四百平方尺。土庫另有一廳兩房，浴室設備，六十二呎闊地，風景優美。10 1/4% 利息按揭，屋主離埠急讓，平賣十二萬九千五百元，歡迎以舊屋相換。

伍澤濂 733-5743
雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。
BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。
餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中。

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。



Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷華 254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知識舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

- ▲雲東區，仔屋地段，兩單位，獨立門戶，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
- ▲華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
- ▲威廉街近乃磨，兩睡房，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可選價。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

四年新華麗海濱住宅，佔地 0.5 英畝，有私人游泳池及遊艇碼頭設備，屋內實用面積 6000 平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車 45 分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價 \$675,000.00

七年新五睡房住宅，位於環境清靜之不列顛高尚半山區，俯瞰雲海景色，令人有心曠神怡之感，屋內備有泳池，另有設備完善之套間，可供傭人使用，開價 485000.00

幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸 (TUDOR) 王朝式建築物，佔地 0.6 英畝，屋內 5 睡房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價 \$475000.00
詳情請詢 HANS PATHUIS
電話 926-6811

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

▲DONUT COFFEE SHOP
近 STANLEY PARK, WEST END, 旺地點，步，有長租約，開價二萬。

▲OIL CANNES CRES 列治文，五房二廳，雙車房，約 4000 餘尺，開價十三萬。

▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價五萬五千元。

▲炸雞館，TEXAS FRIED CHICKEN, 旺地點，近 ENGLISH BAY，生意興旺，有長租約，買家可在五年內另開一間炸雞館在 WEST END, 不用交招牌費，開價二萬五千元。

高貴西區商業樓，祇一年新，位於本市著名 SHAUGHNESSY 與 KERRISDALE 精華地帶商業區中心。A 級租客，全年除支純淨入息逾十二萬五千元，開價一百四十萬。

WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區 17 家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400 平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

三層商業樓宇，位於喜士定街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬，請與 ANDREA ENG 接洽。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。
▲四二八二至九二二 BURNABY 近京士威交通便，一組三睡房及兩組二睡房各佔土庫入息屋，地大開價，十五萬九請速電。
▲周蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏支區，日沽十二，若延長時間，生意更多，開價八萬九，可用房屋交換。
▲旺樂舖連三睡房商業，十二街近非沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。
本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買雲埠市區樓宇謝大鈞先生為全加及 BC 地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價

EDWARD LEE 李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司 430-1123 住宅 931-8698
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

▲4207 CHM BRIDGE 北本拿比 22 年靚屋，近喜士定及威寧堂，三睡房，土庫三房一廳，有浴室，交通方便，取價十三萬三千。

▲靚屋：3031 東 14 街，十二年新，148.90x115.95 LOT，樓上三睡房，土庫兩房兩睡房，兩個半浴室，設備齊全，取價十六萬四千九。

▲菓舖，本那比，三十年生意，鄰近無競爭，又平又靚，全部生意，架撐存貨，只取價萬五。

▲好機會：電視顯像管 (T.V. PICTURE TUBES) 翻新製造生意，競爭少，有固定戶口。老板為健康急賣，願意供給技術訓練，所有存貨架撐生意，只取價二萬五。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
437-1719

▲週末開放 (二時至四時) 6080 DUMFRIES STREET 近乃木路夾四十五街，三十一一年，四睡房，土庫全部完成，開價十萬零九千元。

▲2206 & 55TH AVE. 近三城多利街，土庫完成，開價十二萬五千元。

▲果舖廉售，二百餘元，潛力未盡，二萬四千九百。

▲裝修房出售，盤拿拿，開價區，四十六座，有，前，試，還，價。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價

▲包租，屋七房，雙車房，近華埠，交通方便，月入一萬，開價八萬。

▲溫哥華西區 SHAGHNESSY 佔地 0.25 畝，可代客設計，十二個月可完成。

▲溫哥華西區 SHAGHNESSY 佔地 0.25 畝，可代客設計，十二個月可完成。

▲溫哥華西區 SHAGHNESSY 佔地 0.25 畝，可代客設計，十二個月可完成。

